



Eiropas Savienības  
Padome

Briselē, 2023. gada 18. decembrī  
(OR. en)

14808/09  
DCL 1

CONSOM 196  
MI 387  
USA 89  
EDPS 7  
DATAPROTECT 66

## DEKLASIFIKĀCIJA

---

Dokuments:	ST 14808/09 RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Datums:	2009. gada 21. oktobris
Jauns statuss:	Publiski pieejams

---

Temats:	Projekts Padomes Lēmumam, ar ko pilnvaro Komisiju sākt sarunas ar Amerikas Savienotajām Valstīm par sadarbības un informācijas apmaiņas nolīgumu plaša patēriņa preču nekaitīguma jomā
---------	--

---

Pielikumā pievienota iepriekš minētā dokumenta deklasificēta versija.

Šā dokumenta teksts ir idents iepriekšējai versijai.

# RESTREINT UE



EIROPAS SAVIENĪBAS  
PADOME

Briselē, 2009. gada 21. oktobrī  
(OR. en)

14808/09

RESTREINT UE

CONSOM 196  
MI 387  
USA 89  
EDPS 7  
DATAPROTECT 66

## „I/A” PUNKTA PIEZĪME

---

Sūtītājs:	Padomes Ģenerālsekretariāts
Saņēmējs:	Pastāvīgo pārstāvju komiteja (I)/Padome
K-jas priekšl. Nr.:	12536/09 CONSOM 154 MI 294 USA 63 EDPS 6 DATAPROTECT 52 RESTREINT UE
Temats:	Projekts Padomes Lēmumam, ar ko pilnvaro Komisiju sākt sarunas ar Amerikas Savienotajām Valstīm par sadarbības un informācijas apmaiņas nolīgumu plaša patēriņa preču nekaitīguma jomā

---

1. Komisija 2009. gada 27. jūlijā iesniedza Padomei ieteikumu pilnvarot Komisiju sākt sarunas ar Amerikas Savienotajām Valstīm par sadarbības un informācijas apmaiņas nolīgumu plaša patēriņa preču nekaitīguma jomā.
2. Patērētāju aizsardzības un informācijas jautājumu darba grupa apsprieda šo lietu 2009. gada 2. oktobrī un ar rakstisku konsultāciju palīdzību vēlāk tika panākta vienošanās par lēmuma tekstu, kas pievienots šai piezīmei.

## RESTREINT UE

3. Pastāvīgo pārstāvju komitejai ierosina aicināt Padomi:
- a. šīs piezīmes pielikumā iekļauto Padomes lēmuma projektu pieņemt kā darba kārtības „A” punktu;
  - b. iecelt Patērētāju aizsardzības un informācijas jautājumu darba grupu par īpašo komiteju, kas palīdzēs Komisijai veikt uzdevumus, kuri noteikti EK līguma 300. panta 1. punktā.
- 

**DECLASSIFIED**

# RESTREINT UE

PIELIKUMS

PROJEKTS PADOMES LĒMUMAM,

... gada ... ,

ar ko pilnvaro Komisiju sākt sarunas ar Amerikas Savienotajām Valstīm par sadarbības un informācijas apmaiņas nolīgumu plaša patēriņa preču nekaitīguma jomā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas Līgumu, un jo īpaši tā 95. pantu un 300. panta 1. punktu, ņemot vērā Komisijas ieteikumu,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

DECLASSIFIED

# RESTREINT UE

Vienīgais pants

Attiecībā uz jautājumiem, kas ir Kopienas kompetencē, ar šo Komisija ir pilnvarota Eiropas Kopienas vārdā sākt sarunas par sadarbības un informācijas apmaiņas nolīgumu plaša patēriņa preču nekaitīguma jomā.

Komisija sarunas risina saskaņā ar sarunu norādēm, kuras ir izklāstītas pielikumā, un konsultējoties ar Īpašo komiteju, kuru Padome iecēlusi saskaņā ar Līguma 300. panta 1. punktu.

DECLASSIFIED

# RESTREINT UE

PIELIKUMA pielikums

## SARUNU NORĀDES SARUNĀM AR AMERIKAS SAVIENOTAJĀM VALSTĪM PAR SADARBĪBAS UN INFORMĀCIJAS APMAIŅAS NOLĪGUMU PLAŠA PATĒRIŅA PREČU NEKAITĪGUMA JOMĀ

1. Sarunu mērķis ir noslēgt nolīgumu starp Kopienu un Amerikas Savienotajām Valstīm par sadarbību un informācijas apmaiņu plaša patēriņa preču nekaitīguma jomā.
2. Komisija risina sarunas, lai nodrošinātu, ka jebkādā nolīgumā:
  - (1) paredzēts stiprāks tiesiskais pamats sadarbībai un informācijas apmaiņai ar Amerikas Savienoto Valstu kompetento iestādi vai kompetentajām iestādēm plaša patēriņa preču nekaitīguma jomā atbilstīgi Direktīvas 2001/95/EK <sup>1</sup> darbības jomai un saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 765/2008 <sup>2</sup>, tostarp piešķirot piekļuvi informācijai, kas atrodas Kopienas ātrās ziņošanas sistēmā patēriņa preču jomā, izņemot pārtiku (*RAPEX*);
  - (2) balstās uz savstarpējības principu, kā noteikts attiecīgajā nolīgumā, un ietver vajadzīgos nosacījumus un garantijas, lai nodrošinātu tās informācijas konfidencialitāti, uz kuru attiecas dienesta noslēpums;
  - (3) paredzēta ierēdņu piedalīšanās tādās apmaiņas programmās, kopējās rīcībās un cita veida sadarbības pasākumos ar Amerikas Savienoto Valstu kompetento iestādi vai kompetentajām iestādēm, kas ir Direktīvas 2001/95/EK darbības jomā;

---

<sup>1</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2001/95/EK (2001. gada 3. decembris) par produktu vispārēju drošību (OV L 11, 15.1.2002., 4. lpp.)

<sup>2</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 765/2008 (2008. gada 9. jūlijs), ar ko nosaka akreditācijas un tirgus uzraudzības prasības attiecībā uz produktu tirdzniecību un atceļ Regulu (EEK) Nr. 339/93 (OV L 218, 13.8.2008., 30. lpp.)

## RESTREINT UE

- (4) ja nepieciešams, izklāstīti finansēšanas nosacījumi minētajai sadarbībai ar Amerikas Savienotajām Valstīm, tostarp noteikts finansiālais ieguldījums, lai nodrošinātu visu to datubāzu darbību un tehnisko uzturēšanu, un atjaunināšanu, kuras varētu izveidot vai izmantot informācijas apmaiņas vajadzībām;
  - (5) paredzēti vajadzīgie nosacījumi un garantijas to personas datu apstrādei, kas tiks paziņoti Amerikas Savienotajām Valstīm, lai nodrošinātu, ka pienācīgi ir aizsargāti personas dati, ar kuriem apmaiņa notiek atbilstīgi Direktīvā 95/46/EK <sup>3</sup> un Regulā (EK) Nr. 45/2001 <sup>4</sup> noteiktajiem principiem;
  - (6) vajadzības gadījumā paredzēta apvienotas komitejas izveide, kurā darbotos nolīguma pušu pārstāvji, lai nodrošinātu visu sarunu gaitā noslēgto nolīgumu pareizu piemērošanu un pielāgošanu jauniem vai grozītiem ES tiesību aktiem;
  - (7) paredzēta tā noslēgšana uz neierobežotu laiku;
  - (8) ir iekļauta pārskatīšanas klauzula, kura uzliek pienākumu pusēm apsvērt vajadzību pārskatīt nolīgumu ik pa pieciem gadiem pēc tā spēkā stāšanās dienas; un
  - (9) paredzēta nolīguma izbeigšana, ja par nolīguma denonsēšanu paziņo kāda no nolīguma pusēm.
3. Komisija regulāri informē Īpašo komiteju, ko Padome iecēlusi saskaņā ar Līguma 300. panta 1. punktu, par gūtajiem panākumiem, jo īpaši attiecībā uz finansēšanas nosacījumiem, kas minēti 2. punkta 4. apakšpunktā, un vajadzības gadījumā attiecībā uz jebkuru problēmu, kura rodas sarunu laikā, kā arī ziņo Padomei par sarunu rezultātiem.

---

<sup>3</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 95/46/EK (1995. gada 24. oktobris) par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti (OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp.)

<sup>4</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 45/2001 (2000. gada 18. decembris) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti (OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.)